

Project 101148569 – LIFE23-PRE-CZ-ConNaturLIFE Ukraine  
Deliverable: 2.1 – Updated Table of Concordance reflecting conformity between  
Ukrainian and EU legal systems  
Work Package No: WP2



Co-funded by  
the European Union



## Table of Concordance/Таблиця відповідності

### Directive 92/43/EEC of 21 May 1992 on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora

*Name translated into Ukrainian:* Директива ради 92/43/ЄС від 21 травня 1992 року про збереження природних оселищ та видів природної фауни і флори

Date Table completed: August 2024

Name of Ukrainian expert(s) completing Table: Dmytro Skrylnikov, Yelyzaveta Aleksyeyeva, Solomija Baran

#### **Brief introduction:**

Currently, the basis of the legal framework for the preservation of natural habitats in Ukraine is the Law of Ukraine "On Environmental Protection", the Law of Ukraine "On the Nature Reserve Fund of Ukraine", the Law of Ukraine "On the Red Book of Ukraine", the Law of Ukraine "On the Ecological Network of Ukraine", Regulations on the Green Book of Ukraine, approved by CMU Resolution № 1286, Procedure for granting wetlands the status of wetlands of international importance, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 1287, Procedure for creation of protection zones for the preservation of biodiversity in forests and procedure for the creation of protection zones for the preservation of objects of the Red Book of Ukraine, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 499. In addition, separate provisions on the preservation of natural habitats, as well as provisions related to the preservation of species of flora and fauna are laid down in the Forest Code, the Law of Ukraine "On Fauna", the Law of Ukraine "On Flora", the Law of Ukraine "On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources", the Law of Ukraine "On Hunting Economy and Shooting" and relevant by-laws.

Ukraine is also a Party to a number of international treaties, in particular:

- Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats (Bern Convention);
- Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (CITES);

- Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (Bonn Convention);
- Convention on Wetlands of International Importance especially as Waterfowl Habitat (Ramsar Convention).

The legislation only partially corresponds to the Directive. In relation to the preservation of habitats, the degree of correspondence is low, and in relation to the protection of species of flora and fauna, the degree of correspondence is medium. Most of the definitions of the Directive have not been transposed into the legislation of Ukraine. The definition of a natural habitat exists in the legislation, but in different laws this term has different wording. There are no definitions of the conservation status of a natural habitat and the conservation status of a species, accordingly, the approach that ensures a "favorable" status of conservation of natural habitats and species is not introduced. Assessment of the impact of projects on natural habitats and species is carried out within the framework of environmental impact assessment (EIA), but it is carried out only within the scope of the types of planned activities that are subject to EIA. Plans and programs that may have an impact on nature conservation areas undergo a strategic environmental assessment, but the consideration of the habitat approach in such an assessment is not clearly defined.

Regarding the transposition of the provisions on the preservation of natural habitats, it is advisable to develop new legislation on the conservation of habitats and/or make changes to the above-mentioned existing legislation. In terms of species conservation, it is advisable to supplement the current legislation in the field of animal and plant conservation, as well as on hunting and shooting. It is also necessary to agree (develop and approve new) and transpose the lists of species into legislation, taking into account the relevant annexes to the Directive.

### **Короткий вступ**

На даний час основу правової бази для збереження природних оселищ в Україні складають Закон України «Про охорону навколишнього природного середовища», Закон України «Про природно-заповідний фонд України», Закон України «Про Червону книгу України», Закон України «Про екологічну мережу України», Положення про Зелену книгу України, затверджене Постановою КМУ від 29.08.2002 р. № 1286, Порядок надання водно-болотним угіддям статусу водно-болотних угідь міжнародного значення, затверджений Постановою КМУ № 1287 від 29.08.2002, Порядок створення охоронних зон для збереження біорізноманіття у лісах та Порядок створення охоронних зон для збереження об'єктів Червоної книги України, затверджені постановою КМУ від 12 травня 2023 р. Окрім того, окремі положення щодо збереження природних оселищ, також положення, які стосуються збереження видів флори і фауни визначені у Лісовому кодексі, Законі України «Про тваринний світ», Законі України «Про рослинний світ», Законі України «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів», Законі України «Про мисливське господарство та полювання» та відповідних підзаконних актах.

Україна також є Стороною ряду міжнародних договорів, зокрема:

- Конвенція про охорону дикої фауни і флори і природних середовищ існування в Європі (Бернська конвенція);
- Конвенція про міжнародну торгівлю видами дикої фауни і флори, що перебувають під загрозою зникнення (CITES);
- Конвенція про збереження мігруючих видів диких тварин (Боннська конвенція);
- Конвенція про водно-болотні угіддя, що мають міжнародне значення, головним чином як середовище існування водоплавних птахів (Рамсарська конвенція).

Законодавство лише частково відповідає Директиві. В частині збереження оселищ ступінь відповідності - низький, в частині збереження видів флори і фауни ступінь відповідності - середній. Більшість визначень Директиви не транспоновано в законодавство України. Визначення природного оселища існує в законодавстві, однак в різних законах цей термін має різне формулювання (наприклад, середовище існування видів флори і фауни, середовище перебування, тощо). Відсутні визначення статусу збереження природних оселищ, та статусу збереження видів, відповідно відсутні і підходи, які забезпечують «сприятливий» статус збереження природних оселищ та видів. Оцінка впливу проектів на природні оселища та види здійснюється в рамках оцінки впливу на довкілля (ОВД), однак вона проводиться лише в межах видів планованої діяльності, які підлягають ОВД. Плани і програми, які можуть мати вплив на природоохоронні території проходять стратегічну екологічну оцінку, однак врахування оселищного підходу при такій оцінці чітко не означене.

В частині транспозиції положень про збереження природних оселищ доцільно розробити нове законодавство про збереження оселищ та/або внести зміни у зазначене вище законодавство. В частині збереження видів, доцільно доповнити чинне законодавство в сфері охорони тваринного та рослинного світу, а також про мисливське господарство та полювання. Необхідно також узгодити (розробити та затвердити нові) та транспонувати у законодавство переліки видів з урахуванням відповідних додатків до Директиви.

Article of the EU Directive / Стаття Директиви ЄС	Text in English / Текст англійською	Translation into Ukrainian / Переклад українською	National legislation of Ukraine / Законодавство України	Level of correspondence / Рівень відповідності	Identification of changes needed to Ukrainian legislation / Потреба у змінах законодавства України	Responsible institution(s) for transposition / Відповідальний(ні) орган(и)
1	2	3	4	5	7	8
1	<b>Definitions</b> For the purpose of this Directive: (a) conservation means a series of measures required to maintain or restore the natural habitats and the populations of species of wild fauna and flora at a favourable status as defined in (e) and (i);	<b>Визначення</b> Для цілей цієї Директиви: (а) збереження означає комплекс заходів, необхідних для підтримання або відновлення сприятливого статусу природних оселищ або популяцій видів дикої фауни і флори, як визначено в пунктах (е) та (і);	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Flora 9.04.1999 № 591-XIV; Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 7.02.2002 № 3055-III.  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про рослинний світ» від 9.04.1999 № 591-XIV; ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011; ЗУ «Про Червону книгу України» від 7.02.2002 № 3055-III; ЗУ «Про екологічну мережу України» 24.06.2004 № 1864-IV.	Is lacking Бракуює	Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.  Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від	Ministry of Environmental Protection and Natural Resources of Ukraine (hereinafter - MEPR) Міндовкілля

					24.06.2004 № 1864-IV, та/або нове законодавство щодо охорони оселищ.	
	(b) natural habitats means terrestrial or aquatic areas distinguished by geographic, abiotic and biotic features, whether entirely natural or semi-natural;	(b) природні оселища означають території суходолу або водного простору природного або напівприродного походження, які визначають за географічними, абіотичними та біотичними особливостями;	ЗУ «Про національну інфраструктуру геопросторових даних» від 13.04.2020 № 554-IX  Law «On the National Infrastructure of Geospatial Data» 13.04.2020 № 554-IX	<b>Fully Повніс тю</b>	The definition should also be additionally reflected in the special sectoral legislative acts. Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.  Додатково закріпити визначення у спеціальних секторальних законодавчих актах. Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 № 1864-IV, та/або нове	MEPR Міндовклл я

					законодавство щодо охорони оселищ.	
	<p>(c) natural habitat types of Community interest means those which, within the territory referred to in Article 2:</p> <p>(i) are in danger of disappearance in their natural range;</p> <p>or</p> <p>(ii) have a small natural range following their regression or by reason of their intrinsically restricted area;</p> <p>or</p> <p>(iii) present outstanding examples of typical characteristics of one or more of the nine following biogeographical regions: Alpine, Atlantic, Black Sea, Boreal, Continental, Macaronesian, Pannonian and Steppic.</p> <p>Such habitat types are listed or may be listed in Annex I;</p>	<p>(c) типи природних оселищ, що становлять інтерес для Співтовариства, означають такі</p> <p>природні оселища, які, у межах території, зазначеної в статті 2:</p> <p>(i) перебувають під загрозою зникнення у межах їх природного ареалу;</p> <p>або</p> <p>(ii) мають малий природний ареал внаслідок регресії або через природну обмеженість території;</p> <p>або</p> <p>(iii) є взірцевими прикладами типових характеристик одного або більш ніж одного з таких дев'яти біогеографічних регіонів: альпійський, атлантичний, чорноморський, бореальний, континентальний, макаронезійський, середземноморський, паннонський та степовий.</p> <p>Такі типи оселищ перелічені або можуть бути перелічені в додатку I;</p>		<p><b>Is lacking</b></p> <p><b>Бракуює</b></p>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>See also comments to the Annex I.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, та/або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p> <p>Дивитись також коментар до Додатку 1.</p>	<p>MEPR</p> <p>Міндовкілля</p>

	(d) priority natural habitat types means natural habitat types in danger of disappearance, which are present on the territory referred to in Article 2 and for the conservation of which the Community has particular responsibility in view of the proportion of their natural range which falls within the territory referred to in Article 2; these priority natural habitat types are indicated by an asterisk (*) in Annex I;	(d) пріоритетні типи природних оселищ означають типи природних оселищ, розташованих на території, зазначеній у статті 2, які перебувають під загрозою зникнення, та щодо збереження яких Співтовариство несе особливу відповідальність до міри, якою природний ареал таких природних оселищ припадає на територію, зазначену у статті 2; у додатку I такі пріоритетні типи природних оселищ позначено астериском (*);		<b>Is lacking Бракує</b>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>See also comments to the Annex I.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p> <p>Дивитись також коментар до Додатку I.</p>	MEPR Міндовкілл я
	(e) conservation status of a natural habitat means the sum of the influences acting on a natural habitat and its typical	(e) статус збереження природного оселища означає сумарний вплив, якому піддається природне		<b>Is lacking Бракує</b>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III,</p>	MEPR Міндовкілл я

	<p>species that may affect its long-term natural distribution, structure and functions as well as the long-term survival of its typical species within the territory referred to in Article 2.</p> <p>The conservation status of a natural habitat will be taken as ‘ favourable ’ when:</p> <p>— its natural range and areas it covers within that range are stable or increasing, and — the specific structure and functions which are necessary for its long-term main tenance exist and are likely to continue to exist for the foreseeable future, and — the conservation status of its typical species is favourable as defined in (i);</p>	<p>оселище та типові для нього види, що в довгостроковій перспективі може вплинути на його природне поширення, структуру та функції, а також на виживання типових для нього видів у межах території, зазначеної у статті 2.</p> <p>Статус збереження природного оселища слід вважати «сприятливим», якщо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- природний ареал та території, які охоплює таке природне оселище, є стабільними або збільшуються, та</li> <li>- структура та функції, необхідні для його довгострокового існування, наявні та з великою імовірністю існуватимуть і надалі в найближчому майбутньому, та</li> <li>- Статус збереження типових видів такого оселища є сприятливим за умов, визначених у пункті (i);</li> </ul>			<p>Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p>	
	<p>(f) habitat of a species means an environment defined by specific biotic and biotic factors, in which the species lives at any stage of its biological cycle;</p>	<p>(f) природне оселище виду означає середовище, що визначається за окремими абіотичними та біотичними особливостями, у якому проживає такий вид на</p>	<p>Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial</p>	<p><b>In part</b> <b>Частко</b> <b>во</b></p>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial</p>	<p>MEPR Міндовкіл я</p>



		будь-якій стадії свого біологічного циклу;	<p>Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV.</p> <p>ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV.</p>		<p>Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p>	
	<p>(g) species of Community interest means species which, within the territory referred to in Article 2, are:</p> <p>(i) endangered, except those species whose natural range is marginal in that territory and which are not endangered or vulnerable in the western palearctic region; or</p> <p>(ii) vulnerable, i.e. believed likely to move into the endangered category in the</p>	<p>(g) види, що становлять інтерес для Співтовариства означають такі види, які, у межах території, зазначеної в статті 2:</p> <p>(i) перебувають під загрозою зникнення, окрім видів, природний ареал яких представлений на такій території незначною мірою та які не перебувають під загрозою зникнення і не є</p>	<p>Law On the Red Book of Ukraine) 07.02.2002 № 3055-III</p> <p>ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III</p>	<b>In part</b> <b>Частко</b> <b>во</b>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p>	MEPR Міндовкілл я

	<p>near future if the causal factors continue operating; or (iii) rare, i.e. with small populations that are not at present endangered or vulnerable, but are at risk. The species are located within restricted geographical areas or are thinly scattered over a more extensive range; or (iv) endemic and requiring particular attention by reason of the specific nature of their habitat and/or the potential impact of their exploitation on their habitat and/or the potential impact of their exploitation on their conservation status. Such species are listed or may be listed in Annex II and/or Annex IV or V;</p>	<p>чутливими у західному палеарктичному регіоні; або (ii) є вразливими, тобто вважаються такими, що можуть опинитися під загрозою зникнення у найближчому майбутньому у разі продовження дії причинних факторів; або (iii) є рідкісними, тобто мають нечисленні популяції, які не перебувають під загрозою зникнення та не є вразливими, але наражаються на ризик. Такі види населяють обмежені географічні території або значно розсіяні у межах ширшого ареалу; або (iv) є ендемічними або потребують особливої уваги через характер свого оселища та/або потенційний вплив їх експлуатації на їхнє оселище та/або потенційний вплив їх експлуатації на статус збереження. Такі види перелічені або можуть бути перелічені в додатку II та/або додатку IV або V.</p>			<p>See also comments to the annexes II, IV and V.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV та/або нове законодавство щодо охорони оселищ. Дивитись також коментар до додатків 2, 4 та 5.</p>	
	<p>(h) priority species means species referred to in (g) (i) for the conservation of which</p>	<p>(h) пріоритетні види означають види, згадані у</p>		<p><b>Is lacking Бракує</b></p>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On</p>	<p>MEPR Міндовклл я</p>

	the Community has particular responsibility in view of the proportion of their natural range which falls within the territory referred to in Article 2; these priority species are indicated by an asterisk (*) in Annex II;	пункті (g) (i), щодо збереження яких Співтовариство несе особливу відповідальність до міри, якою природний ареал таких природних середовищ припадає на територію, зазначену у статті 2; у додатку II такі пріоритетні види позначено астериском (*);			<p>Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>See also comments to the Annex II.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p> <p>Дивитись також коментар до Додатку 2.</p>	
	(i) conservation status of a species means the sum of the influences acting on the species concerned that may affect the long-term	(i) статус збереження виду означає сумарний вплив, якому піддається відповідний вид, що		<b>Is lacking Бракує</b>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of</p>	MEPR Міндовкілл я

	<p>distribution and abundance of its populations within the territory referred to in Article 2;</p> <p>The conservation status will be taken as 'favourable' when:</p> <p>— population dynamics data on the species concerned indicate that it is maintaining itself on a long-term basis as a viable component of its natural habitats, and</p> <p>— the natural range of the species is neither being reduced nor is likely to be reduced for the foreseeable future, and</p> <p>— there is, and will probably continue to be, a sufficiently large habitat to maintain its populations on a long-term basis;</p>	<p>в довгостроковій перспективі може вплинути на його поширення та чисельність його популяцій в межах території, зазначеної у статті 2.</p> <p>Статус збереження виду слід вважати «сприятливим», якщо:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- дані щодо динаміки популяції відповідного виду свідчать про те, що такий вид упродовж тривалого часу залишається життєздатним елементом свого природного оселища, та</li> <li>- природний ареал виду не зменшується і з великою ймовірністю не зменшуватиметься у найближчому майбутньому, та</li> <li>- для збереження популяцій виду у довгостроковій перспективі існує та, вірогідно, існуватиме й надалі в найближчому майбутньому достатньо велике оселище;</li> </ul>			<p>Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV та/або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p>	
	<p>(j) site means a geographically defined area whose extent is clearly delineated;</p>	<p>(j) ділянка означає визначену географічну територію з чітко окресленими межами;</p>		<p><b>Is lacking</b> <b>Бракує</b></p>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources</p>	<p>MEPR Міндовкілля</p>

					<p>08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p>	
	<p>(k) site of Community importance means a site which, in the biogeographical region or regions to which it belongs, contributes significantly to the maintenance or restoration at a favourable conservation status of a natural habitat type in Annex I or of a species in Annex II and may also contribute significantly to the coherence of Natura 2000 referred to in Article 3, and/or contributes significantly to the maintenance of biological</p>	<p>(k) ділянка, що має значення для Співтовариства означає ділянку, яка, у межах біогеографічних регіонів, до яких вона належить, значною мірою сприяє збереженню або відновленню сприятливого статусу збереження типу природного оселища з переліку, поданого в додатку I, або видів із переліку, поданого в додатку II, а також може значною мірою сприяти</p>		<p><b>Is lacking Бракує</b></p>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p>	<p>MEPR Міндовкілля</p>

	<p>diversity within the biogeographic region or regions concerned.</p> <p>For animal species ranging over wide areas, sites of Community importance shall correspond to the places within the natural range of such species which present the physical or biological factors essential to their life and reproduction;</p>	<p>узгодженості мережі Natura 2000, згаданої в статті 3, та/або значною мірою сприяти збереженню біорозмаїття у межах відповідних біогеографічних регіонів.</p> <p>Стосовно видів тварин, природний ареал яких поширюється на великі території, ділянки, що мають значення для Співтовариства, повинні відповідати місцям у межах природного ареалу таких видів, яким характерні фізичні або біологічні фактори, необхідні для життя та розмноження таких видів.</p>			<p>See also comments to the annexes I and II.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV та/або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p> <p>Дивитись також коментар до додатків 1 та 2.</p>	
	<p>(l) special area of conservation means a site of Community importance designated by the MS through a statutory, administrative and/or contractual act where the necessary conservation measures are applied for the maintenance or restoration, at a favourable conservation status, of the natural habitats and/or the populations of the species for which the site is designated;</p>	<p>(l) спеціальна територія збереження означає ділянку, що має значення для Співтовариства, визначену державами-членами за допомогою законодавчого, адміністративного та/або договірного акта, у межах якої застосовуються необхідні заходи збереження з метою утримання або відновлення сприятливого статусу збереження природних оселищ та/або популяцій видів,</p>		<p><b>Is lacking Бракує</b></p>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12 and/or new legislation on the conservation of habitats.</p>	<p>MEPR Міндовкілл я</p>

		для яких призначено таку ділянку;			Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12 та/або нове законодавство щодо охорони оселищ.	
	(m) specimen means any animal or plant, whether alive or dead, of the species listed in Annex IV and Annex V, any part or derivative thereof, as well as any other goods which appear, from an accompanying document, the packaging or a mark or label, or from any other circumstances, to be parts or derivatives of animals or plants of those species;	(m) екземпляр означає будь-яку живу або неживу тварину або рослину, що належать до видів, перелік яких подано у додатку IV та додатку V, будь-які їх частини або похідні речовини, а також будь-які інші товари, які, судячи з супровідного документа, пакування, маркування чи етикетки або будь-яких інших обставин, є частинами або похідними речовинами тварин чи рослин, що належать до таких видів;	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, The procedure for issuing permits for the import and export of specimens of species of wild fauna and flora, certificates for mobile exhibitions, re-export and introduction from the sea of the specified specimens, which are objects of regulation of the Convention on International Trade in Species of Wild Fauna and Flora, which are in danger of extinction, in part of sturgeon fish and products made from them, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine dated July 25, 2007 № 953  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, Порядок видачі дозволів на импорт та експорт зразків видів дикої фауни і флори, сертифікатів на пересувні	<b>In part Частково</b>	Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III and/or new legislation on the conservation of habitats.  See also comments to the annexes IV and V.  Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від	MEPR Міндовклл я

			виставки, реекспорт та інтродукцію з моря зазначених зразків, які є об'єктами регулювання Конвенції про міжнародну торгівлю видами дикої фауни і флори, що перебувають під загрозою зникнення, в частині осетрових риб і виробленої з них продукції, затверджений постановою Кабінету Міністрів України від 25 липня 2007 р. № 953		09.04.1999 № 591-XIV, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III та/або нове законодавство щодо охорони оселищ.  Дивитись також коментар до додатків 4 та 5.	
	(n) the committee means the committee set up pursuant to Article 20.	(n) комітет означає комітет, створений відповідно до статті 20.	Див. ст. 20			
2.1	[The aim of this Directive shall be to contribute towards ensuring biodiversity through the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora in the European territory of the MS to which the Treaty applies.]	1. Мета цієї Директиви полягає у сприянні забезпеченню біорозмаїття шляхом збереження природних оселищ та дикої фауни і флори на європейській території держав-членів, до яких застосовується Договір.				
2.2	[Measures taken pursuant to this Directive shall be designed to maintain or restore, at favourable conservation status, natural habitats and species of wild fauna and flora of Community interest.]	2. Заходи, вжиті відповідно до цієї Директиви, спрямовані на підтримання або відновлення сприятливого статусу збереження природних оселищ та видів дикої фауни та флори, що становлять інтерес для Співтовариства.				
2.3	[Measures taken pursuant to this Directive shall take account of economic, social and cultural requirements]	3. Заходи, вжиті відповідно до цієї директиви, повинні				



	and regional and local characteristics.]	враховувати економічні, соціальні та культурні вимоги, а також регіональні та місцеві характеристики.				
3.1	<p><b>Conservation of natural habitats and habitats of species</b></p> <p>A coherent European ecological network of special areas of conservation shall be set up under the title Natura 2000. This network, composed of sites hosting the natural habitat types listed in Annex I and habitats of the species listed in Annex II, shall enable the natural habitat types and the species' habitats concerned to be maintained or, where appropriate, restored at a favourable conservation status in their natural range. The Natura 2000 network shall include the special protection areas classified by the MS pursuant to Directive 79/409/EEC.</p>	<p><b>Збереження природних оселищ та оселищ видів</b></p> <p>Необхідно створити узгоджену європейську екологічну мережу спеціальних територій збереження із назвою «Natura 2000». Ця мережа, що складатиметься з ділянок, на яких представлені типи природних оселищ, перелічені в додатку II, а також оселища видів, перелік яких подано в додатку II, повинна створювати можливість для підтримання або, у відповідних випадках, відновлення сприятливого статусу збереження типів природних оселищ та оселищ видів у межах їх природних ареалів. Мережа Natura 2000 повинна включати спеціальні захищені території, класифіковані державами-членами відповідно до Директиви 79/409/ЄЕС.</p>	<p>Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Convention on the Protection of Wild Flora and Fauna and Natural Habitats in Europe (hereinafter - Bern Convention), Procedure for developing a river basin management plan, approved by the Resolution of the CMU of May 18, 2017 № 336</p> <p>ЗУ «Про екологічну мережу України» від 24.06.2004 № 1864-IV; Конвенція про охорону дикої флори та фауни і природних середовищ існування в Європі (далі - Бернська конвенція), Порядок розроблення плану управління річковим басейном, затверджений постановою КМУ від 18 травня 2017 р. № 336</p>	<b>In part</b> <b>Частко</b> <b>во</b>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12 and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>See also comments to the Annex II.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12 та/або нове</p>	MEPR Міндовкілл я

					законодавство щодо охорони оселищ.  Дивитись також коментар до Додатку 2.	
3.2	[Each Member State shall contribute to the creation of Natura 2000 in proportion to the representation within its territory of the natural habitat types and the habitats of species referred to in paragraph 1. To that effect each Member State shall designate, in accordance with Article 4, sites as special areas of conservation taking account of the objectives set out in paragraph 1.]	2. Кожна держава-член повинна робити власний внесок у створення мережі Natura 2000 тією мірою, в якій на її території представлені типи природних оселищ та оселищ видів, зазначених у параграфі 1. Для цього кожна держава-член повинна визначати, відповідно до статті 4, ділянки як спеціальні території збереження з урахуванням цілей, визначених у параграфі 1.				
3.3	Where they consider it necessary, MS shall endeavour to improve the ecological coherence of Natura 2000 by maintaining, and where appropriate developing, features of the landscape which are of major importance for wild fauna and flora, as referred to in Article 10.	3. У випадках, коли вони вважають це за необхідне, держави-члени повинні докласти зусиль для вдосконалення екологічної узгодженості мережі Natura 2000 шляхом підтримання та, у відповідних випадках, розробки характеристик ландшафту, що мають істотне значення для дикої фауни і флори, як зазначено в статті 10.	ЗУ «Про екологічну мережу України» від 24.06.2004 № 1864-IV  Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV	<b>In part</b> <b>Частко</b> <b>во</b>	Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12 and/or new legislation on the conservation of habitats.  Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV, ЗУ «Про рибне господарство, промислове	MEPR Міндовкілля

					рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12 та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.	
--	--	--	--	--	--	--

4.1	<p>[On the basis of the criteria set out in Annex III (Stage 1) and relevant scientific information, each Member State shall propose a list of sites indicating which natural habitat types in Annex I and which species in Annex II that are native to its territory the sites host. For animal species ranging over wide areas these sites shall correspond to the places within the natural range of such species which present the physical or biological factors essential to their life and reproduction. For aquatic species which range over wide areas, such sites will be proposed only where there is a clearly identifiable area representing the physical and biological factors essential to their life and reproduction. Where appropriate, MS shall propose adaptation of the list in the light of the results of the surveillance referred to in Article 11.</p> <p>The list shall be transmitted to the Commission, within three years of the notification of this Directive, together with information on each site.</p> <p>That information shall include a map of the site, its name, location, extent and the data resulting from application of the criteria</p>	<p>На підставі критеріїв, визначених у додатку III (Етап 1) та відповідної наукової інформації, кожна держава-член повинна висунути пропозицію щодо переліку ділянок із зазначенням типів природних оселищ, перелічених у додатку I, та видів, перелічених у додатку II, які є властивими для території, охопленої такою ділянкою. Стосовно тварин, природний ареал яких поширюється на великі зони, такі ділянки повинні відповідати місцям у межах природного ареалу таких видів, яким характерні фізичні або біологічні фактори, необхідні для життя та розмноження таких видів. Стосовно водних видів, природний ареал яких поширюється на великі території, пропозицію щодо таких ділянок необхідно висувати лише у разі наявності чітко визначеної території, де діють фізичні та біологічні фактори, необхідні для життя та розмноження таких видів. У відповідних випадках</p>				<p>MEPR Міндовкілля</p> <p>NAS of Ukraine НАН України</p>
-----	---	--	--	--	--	---

	specified in Annex III (Stage 1) provided in a format established by the Commission in accordance with the procedure laid down in Article 21.]	держави-члени повинні пропонувати внесення змін до такого переліку на підставі результатів нагляду, згаданого в статті 11. Такий перелік необхідно передати Комісії упродовж трьох років після нотифікації цієї Директиви разом із інформацією щодо кожної ділянки. До такої інформації належить мапа ділянки, її назва, розташування, межі, а також дані, отримані внаслідок застосування критеріїв, зазначених у додатку III (Етап 1), надані у форматі, встановленому Комісією відповідно до процедури, встановленої в статті 21.				
4.2	[On the basis of the criteria set out in Annex III (Stage 2) and in the framework both of each of the nine biogeographical regions referred to in Article 1 (c) (iii) and of the whole of the territory referred to in Article 2 (1), the Commission shall establish, in agreement with each Member State, a draft list of sites of Community importance drawn from the MS' lists identifying those which host one or more	На підставі критеріїв, встановлених у додатку III (Етап 2) та у межах як кожного з дев'яти біогеографічних регіонів, зазначених у статті 1 (c) (iii), так і всієї території, зазначеної у статті 2 (1), Комісія повинна встановити, за погодженням із кожною державою-членом, проект переліку ділянок, які мають значення для Співтовариства, на основі переліків, наданих				MEPR Міндовкілл я  NAS of Ukraine НАН України

	<p>priority natural habitat types or priority species.</p> <p>MS whose sites hosting one or more priority natural habitat types and priority species represent more than 5 % of their national territory may, in agreement with the Commission, request that the criteria listed in Annex III (Stage 2) be applied more flexibly in selecting all the sites of Community importance in their territory. The list of sites selected as sites of Community importance, identifying those which host one or more priority natural habitat types or priority species, shall be adopted by the Commission in accordance with the procedure laid down in Article 21.]</p>	<p>державами-членами, у якому визначатимуться місця, у яких представлений один або більш ніж один пріоритетний тип природних оселищ або пріоритетний вид. Держави-члени, чиї ділянки, у яких представлений один або більш ніж один пріоритетний тип природного оселища та пріоритетний вид, становлять понад 5% національної території, можуть, за погодженням із Комісією, подати запит щодо гнучкішого застосування критеріїв, перелік яких подано в додатку III (Етап 2), до обрання ділянок, що мають значення для Співтовариства, на їхній території. Перелік ділянок, обраних як такі, що мають значення для Співтовариства, із визначенням ділянок, у яких представлений один або більш ніж один пріоритетний тип природних оселищ або пріоритетний вид, затверджує Комісія відповідно до процедури, встановленої у статті 21.</p>				
--	---	---	--	--	--	--

4.3	[The list referred to in paragraph 2 shall be established within six years of the notification of this Directive.]	Перелік, зазначений у параграфі 2, необхідно створити упродовж шести місяців після нотифікації цієї Директиви.				MEPR Міндовкілля  NAS of Ukraine НАН України
4.4	[Once a site of Community importance has been adopted in accordance with the procedure laid down in paragraph 2, the Member State concerned shall designate that site as a special area of conservation as soon as possible and within six years at most, establishing priorities in the light of the importance of the sites for the maintenance or restoration, at a favourable conservation status, of a natural habitat type in Annex I or a species in Annex II and for the coherence of Natura 2000, and in the light of the threats of degradation or destruction to which those sites are exposed..]	Після затвердження ділянки, що має значення для Співтовариства, відповідно до процедури, встановленої у параграфі 2, відповідні держави-члени повинні якомога швидше, але не пізніше, ніж упродовж шести років, визначити таку територію як спеціальну територію збереження та встановити пріоритети з огляду на важливість таких ділянок для підтримання та відновлення сприятливого статусу збереження типів природних оселищ, перелік яких подано у додатку I, або видів, перелік яких подано у додатку II, та для узгодженості мережі «Natura 2000», а також з огляду на загрози погіршення статусу або знищення, на які наражаються такі ділянки.				MEPR Міндовкілля

4.5	[As soon as a site is placed on the list referred to in the third subparagraph of paragraph 2 it shall be subject to Article 6 (2), (3) and (4).]	Як тільки ділянку включають до переліку, зазначеного у третьому підпараграфі параграфа 2, на неї поширюються положення статті 6 (2), (3) та (4).				
5.1	[In exceptional cases where the Commission finds that a national list as referred to in Article 4 (1) fails to mention a site hosting a priority natural habitat type or priority species which, on the basis of relevant and reliable scientific information, it considers to be essential for the maintenance of that priority natural habitat type or for the survival of that priority species, a bilateral consultation procedure shall be initiated between that Member State and the Commission for the purpose of comparing the scientific data used by each.]	У виняткових випадках, якщо Комісія з'ясовує, що в національному переліку, згаданому в статті 4 (1), не зазначено ділянки, в якій представлений пріоритетний тип природного оселища або пріоритетний вид, яку, на підставі відповідних та надійних наукових даних, вона вважає важливою для збереження такого пріоритетного типу природного оселища або для виживання такого пріоритетного виду, необхідно ініціювати процедуру двосторонніх консультацій між такою державою-членом та Комісією з метою порівняння наукових даних, які використовує кожна з них.				



5.2	[ If, on expiry of a consultation period not exceeding six months, the dispute remains unresolved, the Commission shall forward to the Council a proposal relating to the selection of the site as a site of Community importance.]	Якщо після вичерпання періоду консультацій, який повинен тривати не довше, ніж шість місяців, спір залишається невирішеним, Комісія повинна подати Раді пропозицію щодо обрання такої ділянки як ділянки, що має значення для Співтовариства.				
5.3	[The Council, acting unanimously, shall take a decision within three months of the date of referral.]	Рада повинна одногослосно ухвалити рішення упродовж трьох місяців від дати отримання такого звернення.				
5.4	[During the consultation period and pending a Council decision, the site concerned shall be subject to Article 6 (2).]	Упродовж періоду консультацій та під час очікування на рішення Ради, на відповідну ділянку повинна поширюватися стаття 6 (2).				
6.1	For special areas of conservation, MS shall establish the necessary conservation measures involving, if need be, appropriate management plans specifically designed for the sites or integrated into other development plans, and appropriate statutory, administrative or contractual measures which correspond to the ecological requirements of the natural habitat types in Annex I and the species in Annex II present on the sites.	Для спеціальних територій збереження держави-члени повинні запроваджувати необхідні інструменти зі збереження, які охоплюватимуть, у разі потреби, відповідні плани управління, розроблені спеціально для таких ділянок або інтегровані в інші плани розвитку, а також відповідні законодавчі, адміністративні або договірні інструменти, які відповідають екологічним вимогам до представлених у таких	Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 №1864-IV, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12, Procedure for Granting Wetlands the Status of Wetlands of International Importance, approved by CMU 29.08.2002 № 1287, Law On Environmental Impact Assessment 23.05.2017 № 2059-VIII, Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII The Procedure for the Creation of Protection Zones for the Preservation of Biodiversity in Forests and the Procedure for the Creation of Protection Zones for the Preservation of Objects of the Red Book of Ukraine, approved by the Resolution of the CMU of May 12, 2023 No. 499	<b>In part Частко во</b>	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12, Law On Environmental Impact Assessment 23.05.2017 № 2059-VIII, Procedure for Granting Wetlands the Status of Wetlands of International Importance, approved by CMU 29.08.2002 № 1287 and/or new	MEPR Міндовкілл я

		ділянках типів природних оселищ, перелічених у додатку I, та видів, перелік яких подано у додатку II.	<p>ЗУ «Про екологічну мережу України» від 24.06.2004 № 1864-IV; ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12;</p> <p>Порядок надання водно-болотним угіддям статусу водно-болотних угідь міжнародного значення, затверджений Постановою КМУ № 1287 від 29.08.2002, ЗУ «Про оцінку впливу на довкілля» від 23.05.2017 № 2059-VIII, Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, Порядок створення охоронних зон для збереження біорізноманіття у лісах та Порядку створення охоронних зон для збереження об'єктів Червоної книги України, затверджені постановою КМУ від 12 травня 2023 р. № 499</p>	<p>legislation on the conservation of habitats.</p> <p>See also comments to the annexes 1 and 2.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, та\або нове законодавство щодо охорони оселищ, ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12, ЗУ «Про оцінку впливу на довкілля» від 23.05.2017 № 2059-VIII, Порядок надання водно-болотним угіддям статусу водно-болотних угідь міжнародного значення, затверджений Постановою КМУ № 1287 від 29.08.2002 та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p> <p>Дивитись також коментар до додатків 1 та 2 .</p>	
--	--	---	--	---	--

6.2	MS shall take appropriate steps to avoid, in the special areas of conservation, the deterioration of natural habitats and the habitats of species as well as disturbance of the species for which the areas have been designated, in so far as such disturbance could be significant in relation to the objectives of this Directive.	Держави-члени повинні вживати належних заходів, щоб уникнути погіршення статусу природних оселищ і оселищ видів у межах спеціальних територій збереження, а також впливу на види, для яких були призначені такі території, до тієї міри, наскільки такий вплив може бути значним відносно цілей цієї Директиви.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Flora 09.04.1999 №591-XIV; Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 №3055-III; Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 №1864-IV; Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12.  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про рослинний світ» від 9.04.1999 № 591-XIV; ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III; ЗУ «Про екологічну мережу України» 24.06.2004 №1864-IV, ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12.	<b>In part Частково</b>	Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12 and/or new legislation on the conservation of habitats.  Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12 та/або нове законодавство щодо охорони оселищ.	MEPR Міндовкілля
6.3	Any plan or project not directly connected with or necessary to the management of the site but likely to have a significant effect thereon,	Будь-який план або проект, який не має безпосереднього зв'язку з управлінням	Law On Environmental Impact Assessment 23.05.2017 № 2059-VIII; Law On Strategic Environmental Assessment 20.03.2018 № 2354-VIII; Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-	<b>In part Частково</b>	Amendments to Law On Environmental Impact Assessment 23.05.2017 № 2059-VIII; Law On Strategic Environmental Assessment 20.03.2018 № 2354-VIII, Law On Fauna	MEPR Міндовкілля

	<p>either individually or in combination with other plans or projects, shall be subject to appropriate assessment of its implications for the site in view of the site's conservation objectives. In the light of the conclusions of the assessment of the implications for the site and subject to the provisions of paragraph 4, the competent national authorities shall agree to the plan or project only after having ascertained that it will not adversely affect the integrity of the site concerned and, if appropriate, after having obtained the opinion of the general public.</p>	<p>відповідною ділянкою та не є необхідним для управління ним, але з великою ймовірністю матиме на нього значний вплив окремо або в поєднанні з іншими планами або проектами, повинен проходити належне оцінювання щодо впливу на таку ділянку з огляду на цілі збереження, визначені для такої ділянки. На підставі результатів оцінювання ділянки та відповідно до положень параграфа 4, компетентні національні органи повинні надавати згоду на впровадження плану або проекту лише після того, як переконалися, що такий план чи проект не матиме негативного впливу на цілісність відповідної ділянки та, у відповідних випадках, після з'ясування думки суспільства.</p>	<p>14, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III.</p> <p>ЗУ «Про оцінку впливу на довкілля» від 23.05.2017 року № 2059-VIII; ЗУ «Про стратегічну екологічну оцінку» від 20.03.2018 року № 2354-VIII; ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 №591-XIV; ЗУ «Про Червону книгу України» від 7.02.2002 N3055-III.</p>		<p>13.12.2001 № 2894-14; Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про оцінку впливу на довкілля» від 23.05.2017 року № 2059-VIII; ЗУ «Про стратегічну екологічну оцінку» від 20.03.2018 року № 2354-VIII; ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про рослинний світ» від 9.04.1999 №591-XIV; ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011, ЗУ «Про Червону книгу України» від 7.02.2002 N3055-III та.\або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p>	
--	--	---	---	--	--	--

6.4	<p>If, in spite of a negative assessment of the implications for the site and in the absence of alternative solutions, a plan or project must nevertheless be carried out for imperative reasons of overriding public interest, including those of a social or economic nature, the Member State shall take all compensatory measures necessary to ensure that the overall coherence of Natura 2000 is protected. It shall inform the Commission of the compensatory measures adopted. Where the site concerned hosts a priority natural habitat type and/or a priority species, the only considerations which may be raised are those relating to human health or public safety, to beneficial consequences of primary importance for the environment or, further to an opinion from the Commission, to other imperative reasons of overriding public interest.</p>	<p>Якщо, незважаючи на негативні результати оцінювання впливу на ділянку та за відсутності альтернативних рішень, план або проект все одно потрібно впровадити через вагомі причини, що становлять переважний суспільний інтерес, зокрема через причини соціального або економічного характеру, держава-член повинна вживати усіх необхідних компенсаційних заходів для забезпечення захисту загальної узгодженості мережі Natura 2000. Про вжиті компенсаційні заходи вона повинна повідомляти Комісію.</p> <p>У разі, коли у відповідній ділянці представлений пріоритетний тип природного оселища та/або пріоритетний вид, єдиними питаннями, що можуть порушуватися у таких випадках можуть бути питання, пов'язані зі здоров'ям та безпекою людей, корисними наслідками першочергової ваги для довкілля або, відповідно до висновку Комісії, іншими вагомими причинами, що становлять</p>		<p><b>Is lacking</b> <b>Бракує</b></p>	<p>Amendments to Law On Environmental Impact Assessment 23.05.2017 № 2059-VIII; Law On Strategic Environmental Assessment 20.03.2018 № 2354-VIII, Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про оцінку впливу на довкілля» від 23.05.2017 року № 2059-VIII; ЗУ «Про стратегічну екологічну оцінку» від 20.03.2018 року № 2354-VIII; ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про рослинний світ» від 9.04.1999 №591-XIV; ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011, ЗУ «Про Червону книгу України» від 7.02.2002 N3055-III та.\або нове законодавство щодо охорони оселищ.</p>	<p>MEPR Міндовкілля</p>
-----	--	--	--	--	--	-----------------------------

		переважний суспільний інтерес.				
7	[Obligations arising under Article 6 (2), (3) and (4) of this Directive shall replace any obligations arising under the first sentence of Article 4 (4) of Directive 79/409/EEC in respect of areas classified pursuant to Article 4 (1) or similarly recognized under Article 4 (2) thereof, as from the date of implementation of this Directive or the date of classification or recognition by a Member State under Directive 79/409/EEC, where the latter date is later.]	Обов'язки, які виникають відповідно до статті 6 (2), (3) та (4) цієї Директиви, повинні замінювати будь-які обов'язки, що виникають відповідно до першого речення статті 4 (4) Директиви 79/409/ЄЕС стосовно територій, класифікованих відповідно до статті 4 (1) або подібним чином визнаних відповідно до статті 4 (2) зазначеної Директиви, із дати імплементації цієї Директиви або із дати класифікації або визнання державою-членом відповідно до Директиви 79/409/ЄЕС, якщо така класифікація або таке визнання настають пізніше.				

8.1	[In parallel with their proposals for sites eligible for designation as special areas of conservation, hosting priority natural habitat types and/or priority species, the MS shall send, as appropriate, to the Commission their estimates relating to the Community co-financing which they consider necessary to allow them to meet their obligations pursuant to Article 6 (1).]	Паралельно із пропозиціями щодо ділянок, які можуть бути визначені як спеціальні території збереження, у яких представлені пріоритетні типи природних оселищ та/або пріоритетні види, держави-члени повинні, у відповідних випадках, надсилати Комісії оцінки щодо спільного фінансування Співтовариства, яке, на їхню думку, було б їм необхідним для виконання їхніх обов'язків відповідно до статті 6 (1).				
8.2	[In agreement with each of the MS concerned, the Commission shall identify, for sites of Community importance for which co-financing is sought, those measures essential for the maintenance or re-establishment at a favourable conservation status of the priority natural habitat types and priority species on the sites concerned, as well as the total costs arising from those measures.]	За погодженням із кожною відповідною державою-членом, Комісія повинна визначити щодо ділянок, які мають значення для Співтовариства та щодо яких необхідне спільне фінансування, заходи, необхідні для підтримання або відновлення сприятливого статусу збереження пріоритетних типів природних оселищ та пріоритетних видів у таких ділянках, а також загальні витрати, передбачені такими заходами.				

8.3	[The Commission, in agreement with the MS concerned, shall assess the financing, including co-financing, required for the operation of the measures referred to in paragraph 2, taking into account, amongst other things, the concentration on the Member State's territory of priority natural habitat types and/or priority species and the relative burdens which the required measures entail.]	Комісія, за погодженням із відповідними державами-членами, повинна оцінювати фінансування, зокрема спільне фінансування, необхідне для впровадження заходів, зазначених у параграфі 2, з урахуванням, серед іншого, концентрації на території держави-члена пріоритетних типів природних оселищ та/або пріоритетних видів та відносних тягарів, передбачених необхідними заходами.				
8.4	[According to the assessment referred to in paragraphs 2 and 3, the Commission shall adopt, having regard to the available sources of funding under the relevant Community instruments and according to the procedure set out in Article 21, a prioritized action framework of measures involving co-financing to be taken when the site has been designated under Article 4 (4).]	За результатами оцінювання, зазначеного в параграфах 2 та 3, Комісія повинна ухвалити, з урахуванням наявних джерел фінансування згідно з відповідними інструментами Співтовариства та відповідно до процедури, визначеної в статті 21, рамку заходів із визначеною черговістю, включно зі спільним фінансуванням, яких необхідно вживати після визначення ділянки відповідно до статті 4 (4).				



8.5	[The measures which have not been retained in the action framework for lack of sufficient resources, as well as those included in the abovementioned action framework which have not received the necessary co-financing or have only been partially co-financed, shall be reconsidered in accordance with the procedure set out in Article 21, in the context of the two-yearly review of the action framework and may, in the meantime, be postponed by the MS pending such review. This review shall take into account, as appropriate, the new situation of the site concerned.]	Заходи, які не були включені до рамки заходів через брак необхідних ресурсів, а також заходи, які були включені до зазначеної вище рамки заходів, але не отримали достатнього спільного фінансування або були спільно профінансовані лише частково, необхідно розглянути повторно відповідно до процедури, визначеної в статті 21, в контексті щодворічного перегляду рамки заходів; під час очікування на такий перегляд держави-члени можуть відкладати такі заходи. Такий перегляд повинен здійснюватися, у відповідних випадках, із урахуванням нової ситуації з відповідною ділянкою.				
8.6	[In areas where the measures dependent on co-financing are postponed, MS shall refrain from any new measures likely to result in deterioration of those areas.]	На територіях, де заходи, залежні від спільного фінансування, були відкладені, держави-члени повинні утримуватися від вжиття будь-яких заходів, які можуть призвести до погіршення статусу таких територій.				

9	[The Commission, acting in accordance with the procedure laid down in Article 21, shall periodically review the contribution of Natura 2000 towards achievement of the objectives set out in Article 2 and 3. In this context, a special area of conservation may be considered for declassification where this is warranted by natural developments noted as a result of the surveillance provided for in Article 11.]	Комісія, діючи згідно з процедурою, встановленою у статті 21, повинна періодично переглядати внесок мережі Natura 2000 у досягнення цілей, визначених у статті 2 та 3. З огляду на це, щодо спеціальних територій збереження може розглядатися питання декласифікації, якщо це підтверджується природними змінами, які були зафіксовані за результатами нагляду, передбаченого статтею 11.				
10	MS shall endeavour, where they consider it necessary, in their land-use planning and development policies and, in particular, with a view to improving the ecological coherence of the Natura 2000 network, to encourage the management of features of the landscape which are of major importance for wild fauna and flora. Such features are those which, by virtue of their linear and continuous structure (such as rivers with their banks or the traditional systems for marking field boundaries) or their function as stepping stones (such as ponds or small woods), are essential for the migration, dispersal and genetic exchange of wild species.	Держави-члени повинні докладати зусиль, у випадках, коли вони вважають це за необхідне, з метою сприяння управлінню характеристиками ландшафту, що мають істотне значення для дикої фауни і флори, у їхніх політиках планування та розвитку землекористування та зокрема з метою вдосконалення екологічної узгодженості мережі Natura 2000.  Під такими характеристиками слід розуміти ті характеристики ландшафту, що за рахунок		<b>Is lacking Брак</b>	Amendments to Law On the ecological network of Ukraine) 24.06.2004 №1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats, or new legislation on the protection of landscapes.  Зміни до ЗУ «Про екологічну мережу України» від 24.06.2004 №1864-IV та.\або нове законодавство щодо охорони оселищ, або нове законодавство щодо охорони ландшафтів.	MEPR Міндовклл я

		свої лінійної та неперервної структури (як-от річки та їх береги або традиційні системи позначення меж полів) або за рахунок своєї функції проміжних пунктів (як-от стави або невеликі ліси) є суттєвими для міграції, розповсюдження та генетичного обміну диких видів.				
11	MS shall undertake surveillance of the conservation status of the natural habitats and species referred to in Article 2 with particular regard to priority natural habitat types and priority species.	Держави-члени повинні здійснювати нагляд за статусом збереження природних оселищ та видів, зазначених у статті 2, приділяючи особливу увагу пріоритетним типам природних оселищ та пріоритетним видам.	<p>Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV, Law On Environmental Protection 25.06.1991 № 1264-XII.</p> <p>ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» від 25.06.1991 № 1264-XII</p>	<b>In part Частко во</b>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України»</p>	MEPR Міндовклл я

					від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV, та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.	
12.1	<b>Protection of species</b> MS shall take the requisite measures to establish a system of strict protection for the animal species listed in Annex IV (a) in their natural range, prohibiting: (a) all forms of deliberate capture or killing of specimens of these species in the wild; (b) deliberate disturbance of these species, particularly during the period of breeding, rearing, hibernation and migration; (c) deliberate destruction or taking of eggs from the wild; (d) deterioration or destruction of breeding sites or resting places.	<b>Охорона видів</b> Держави-члени повинні вживати необхідних заходів для створення системи суворої охорони видів тварин, перелік яких подано в додатку IV (a), у межах їх природного ареалу, яка передбачатиме заборону: (a) будь-яких форм зумисного відлову або вбивства екземплярів таких видів у дикій природі; (b) зумисного впливу на такі види, зокрема в період розмножування, вирощування, зимової сплячки та міграції; (c) зумисного знищення або збирання яєць у дикій природі; (d) псування або знищення ділянок, на яких відбувається розмноження видів, або місць їх відпочинку.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment 21.02.2006 № 3447-IV  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV	<b>In Part</b> <b>Частко</b> <b>во</b>	Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment 21.02.2006 № 3447-IV and/or new legislation on the conservation of habitats.  See also comments to the Annex IV.  Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV та\або нове законодавство щодо охорони оселищ.  Дивитись також коментар до Додатку 4.	MEPR Міндовкілля

12.2	For these species, MS shall prohibit the keeping, transport and sale or exchange, and offering for sale or exchange, of specimens taken from the wild, except for those taken legally before this Directive is implemented.	Стосовно таких видів держави-члени повинні заборонити зберігання, транспортування та продаж і обмін, а також пропозиції продажу й обміну, екземплярів, вилучених із дикої природи, окрім екземплярів, які були вилучені законно до імплементації цієї Директиви.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Procedure for Keeping and Breeding Wild Animals in Captivity or in Semi-free Conditions), approved by the Order of the MEPR № 429 30.09.2010  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, Порядок утримання та розведення диких тварин, які перебувають у стані неволі або в напіввільних умовах, затверджений Наказом Міністерства охорони навколишнього природного середовища України від 30.09.2010 № 429	<b>Is lacking Бракує</b>	Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III.  Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011, ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III.	MEPR Міндовкілля
12.3	Заборони, зазначені в пунктах (а) та (b) частини 1 та частині 2, стосуються всіх стадій життя тих видів тварин, яких стосується ця стаття.	Заборона, згадана в параграфі 1 (а) та (b) та в параграфі 2, повинна застосовуватися до всіх стадій життя тварин, на яких поширюється застосування цієї статті.		<b>Is lacking Бракує</b>	Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III.  Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011, ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III.	MEPR Міндовкілля

12.4	MS shall establish a system to monitor the incidental capture and killing of the animal species listed in Annex IV (a). In the light of the information gathered, MS shall take further research or conservation measures as required to ensure that incidental capture and killing does not have a significant negative impact on the species concerned.	Держави-члени повинні створити систему моніторингу випадкового відлову та вбивства видів тварин, перелік яких подано в додатку IV (a). На підставі зібраної інформації держави-члени повинні здійснювати подальші дослідження заходів збереження, необхідних, щоб забезпечити, що випадковий відлов і вбивство не мають значного негативного впливу на відповідний вид.		<b>Is lacking Бракуює</b>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III.</p> <p>Дивитись також коментар до Додатку 4.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011, ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III.</p> <p>See also comments to the Annex IV.</p>	MEPR Міндовкілля
------	---	---	--	-------------------------------	---	---------------------

13.1	MS shall take the requisite measures to establish a system of strict protection for the plant species listed in Annex IV (b), prohibiting: (a) the deliberate picking, collecting, cutting, uprooting or destruction of such plants in their natural range in the wild; (b) the keeping, transport and sale or exchange and offering for sale or exchange of specimens of such species taken in the wild, except for those taken legally before this Directive is implemented.	Держави-члени повинні вживати необхідних заходів для створення системи суворої охорони видів рослин, перелік яких подано в додатку IV (b), яка передбачатиме заборону: (a) зумисного зривання, збору, зрізання, викорчовування або знищення таких рослин у межах їх природного ареалу у дикій природі; (b) зберігання, транспортування та продажу й обміну, а також пропозицій продажу й обміну, екземплярів таких видів, вилучених із дикої природи, окрім зразків, які були зібрані законно до імплементації цієї Директиви.	Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV (general provisions for the protection of flora), Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III (Art. 11), Regulations on the Green Book of Ukraine, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 1286 29.08.2002  Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV (загальні вимоги щодо охорони рослинного світу); ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III (ст.11), Положення про Зелену книгу України, затверджене Постановою КМУ від 29.08.2002 р. № 1286	<b>In part Частково</b>	Amendments to Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Regulations on the Green Book of Ukraine, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 1286 29.08.2002  Дивитись також коментар до Додатку 4.  Зміни до Лісового кодексу України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, Положення про Зелену книгу України, затверджене Постановою КМУ від 29.08.2002 р. № 1286  See also comments to the Annex IV.	MEPR Міндовкілля
13.2	The prohibitions referred to in paragraph 1 (a) and (b) shall apply to all stages of the biological cycle of the plants to which this Article applies.	Заборони, згадані в параграфі 1 (a) та (b), повинні застосовуватися до всіх стадій біологічного циклу рослин, на які поширюється застосування цієї статті.		<b>Is lacking Бракуює</b>	Amendments to Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV, Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Regulations on the Green Book of Ukraine, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 1286 29.08.2002  Зміни до ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, Положення про Зелену книгу України, затверджене Постановою КМУ від 29.08.2002 р. № 1286	MEPR Міндовкілля

14.1	If, in the light of the surveillance provided for in Article 11, MS deem it necessary, they shall take measures to ensure that the taking in the wild of specimens of species of wild fauna and flora listed in Annex V as well as their exploitation is compatible with their being maintained at a favourable conservation status.	Якщо на підставі нагляду, передбаченого статтею 11, держави-члени вважають за необхідне, вони повинні вживати заходів для забезпечення сумісності вилучення з дикої природи екземплярів дикої фауни і флори, перелічених у додатку V, а також їх експлуатації із підтриманням їх сприятливого статусу збереження.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On Environmental Protection 25.06.1991 № 1264-XII.  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» від 25.06.1991 № 1264-XII	<b>In part Частково</b>	Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV.  See also comments to the Annex V.  Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV.  Дивитись також коментар до Додатку 5.	MEPR Міндовкілля
------	--	---	---	-----------------------------	--	---------------------



14.2	<p>Where such measures are deemed necessary, they shall include continuation of the surveillance provided for in Article 11. Such measures may also include in particular:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— regulations regarding access to certain property,</li> <li>— temporary or local prohibition of the taking of specimens in the wild and exploitation of certain populations,</li> <li>— regulation of the periods and/or methods of taking specimens,</li> <li>— application, when specimens are taken, of hunting and fishing rules which take account of the conservation of such populations,</li> <li>— establishment of a system of licences for taking specimens or of quotas,</li> <li>— regulation of the purchase, sale, offering for sale, keeping for sale or transport for sale of specimens,</li> <li>— breeding in captivity of animal species as well as artificial propagation of plant species, under strictly controlled conditions, with a view to reducing the taking of specimens of the wild,</li> <li>— assessment of the effect of the measures adopted.</li> </ul>	<p>Якщо такі заходи вважаються необхідними, вони також повинні охоплювати продовження нагляду, передбаченого статтею 11. Такі заходи зокрема можуть включати:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- нормативно-правові акти стосовно доступу до деякої власності,</li> <li>- тимчасові або місцеві заборони вилучення екземплярів із дикої природи та експлуатації деяких популяцій,</li> <li>- нормативно-правові акти щодо періодів та/або методів вилучення екземплярів,</li> <li>- застосування під час вилучення екземплярів, правил мисливства та рибальства, що враховують збереження таких популяцій,</li> <li>- Створення системи ліцензій або квот на вилучення екземплярів,</li> <li>- регулювання купівлі, продажу, пропозицій продажу, зберігання з метою продажу або транспортування з метою продажу екземплярів,</li> <li>- розведення в неволі видів тварин, а також штучне розведення видів рослин, за суворо контрольованих умов з метою зменшення обсягу</li> </ul>	<p>Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III.</p> <p>ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III.</p>	<b>In part Частко во</b>	<p>Amendments to Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III.</p> <p>Зміни до ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III, ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII, ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III.</p>	MEPR Міндовкілля
------	--	---	--	----------------------------------	---	---------------------

		вилучення екземплярів із дикої природи, - оцінювання впливу ухвалених інструментів.				
15	In respect of the capture or killing of species of wild fauna listed in Annex V (a) and in cases where, in accordance with Article 16, derogations are applied to the taking, capture or killing of species listed in Annex IV (a), MS shall prohibit the use of all indiscriminate means capable of causing local disappearance of, or serious disturbance to, populations of such species, and in particular: (a) use of the means of capture and killing listed in Annex VI (a); (b) any form of capture and killing from the modes of transport referred to in Annex VI (b).	Стосовно відлову або вбивства видів дикої фауни, перелік яких подано в додатку V , та у випадках, коли, відповідно до статті 16, до вилучення, відлову або вбивства видів, перелік яких подано в додатку IV (a), застосовують відступи, держави-члени повинні забороняти використання усіх невибіркових засобів, здатних спричинити зникнення на місцях популяцій таких видів або серйозний вплив на такі популяції, зокрема: (a) використання засобів відлову та вбивства, перелік яких подано у додатку VI (a); (b) будь-якої форми відлову та вбивства за допомогою видів транспорту, зазначених у додатку VI (b).	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14 (Art. 52-1); Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI (Art. 20), Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV (Art. 20).  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14 (Ст. 52-1); ЗУ “Про мисливське господарство та полювання” від 22.02.2000 № 1478-III (Ст. 20), ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» від 08.07.2011 № 3677-VI, ЗУ «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV (Ст. 20).	<b>Fully Повніс тю</b>		MEPR Міндовкілля

16.1	<p>Provided that there is no satisfactory alternative and the derogation is not detrimental to the maintenance of the populations of the species concerned at a favourable conservation status in their natural range, MS may derogate from the provisions of Articles 12, 13, 14 and 15 (a) and (b):</p> <p>(a) in the interest of protecting wild fauna and flora and conserving natural habitats;</p> <p>(b) to prevent serious damage, in particular to crops, livestock, forests, fisheries and water and other types of property;</p> <p>(c) in the interests of public health and public safety, or for other imperative reasons of overriding public interest, including those of a social or economic nature and beneficial consequences of primary importance for the environment;</p> <p>(d) for the purpose of research and education, of repopulating and reintroducing these species and for the breedings operations necessary for these purposes, including the artificial propagation of plants;</p> <p>(e) to allow, under strictly supervised conditions, on a</p>	<p>За умови відсутності задовільної альтернативи та у випадку, якщо таке погіршення не завдає шкоди підтриманню сприятливого статусу збереження популяцій відповідних видів у межах їх природного ареалу, держави-члени можуть відступати від положень статей 12, 13, 14 та 15 (a) і (b):</p> <p>(a) з міркувань захисту дикої фауни і флори та збереження природних оселищ;</p> <p>(b) щоб запобігти значній шкоді, зокрема шкоді сільськогосподарським культурам, свійським тваринам, лісам, рибогосподарствам і водам, а також іншим типам власності;</p> <p>(c) з міркувань охорони громадського здоров'я та громадської безпеки, або з інших вагомих причин, що мають переважний суспільний інтерес, зокрема з причин, що мають соціальний або економічний характер та мають корисні наслідки першочергової ваги для довкілля;</p> <p>(d) для дослідницьких та освітніх цілей, а також для</p>	<p>Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; ЗУ Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources № 3677-VI 08.07.2011; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Procedure for Keeping and Breeding Wild Animals in Captivity or in Semi-free Conditions), approved by the Order of the MEPR № 429 30.09.2010</p> <p>ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, Порядок утримання та розведення диких тварин, які перебувають у стані неволі або в напіввільних умовах, затверджений Наказом Міністерства охорони навколишнього природного середовища України від 30.09.2010 № 429</p>	<b>Fully Повніс тю</b>		MEPR Міндовкілля
------	---	---	---	--------------------------------	--	---------------------

	selective basis and to a limited extent, the taking or keeping of certain specimens of the species listed in Annex IV in limited numbers specified by the competent national authorities.	цілей відновлення популяції, реінтродукції та розведення, необхідних для таких цілей, включно зі штучним розведенням рослин; (е) щоб дозволяти, за умов суворого нагляду, вибіркового та обмеженого вилучення або утримання деяких екземплярів видів, перелічених у додатку IV, в обмеженій кількості, визначеній компетентними національними органами.				
16.2	[MS shall forward to the Commission every two years a report in accordance with the format established by the Committee on the derogations applied under paragraph 1. The Commission shall give its opinion on these derogations within a maximum time limit of 12 months following receipt of the report and shall give an account to the Committee.]	Держави-члени повинні кожні два роки подавати Комісії звіт щодо відступів, застосованих відповідно до параграфа 1, у форматі, встановленому Комітетом. Комісія повинна надати висновок щодо таких відступів щонайпізніше через 12 місяців після отримання такого звіту та повинна повідомити про це Комітет.				

16.3	<p>[The reports shall specify:</p> <p>(a) the species which are subject to the derogations and the reason for the derogation, including the nature of the risk, with, if appropriate, a reference to alternatives rejected and scientific data used;</p> <p>(b) the means, devices or methods authorized for the capture or killing of animal species and the reasons for their use;</p> <p>(c) the circumstances of when and where such derogations are granted;</p> <p>(d) the authority empowered to declare and check that the required conditions obtain and to decide what means, devices or methods may be used, within what limits and by what agencies, and which persons are to carry out the task;</p> <p>(e) the supervisory measures used and the results obtained.]</p>	<p>Такі звіти повинні містити інформацію про:</p> <p>(a) види, на які поширюється відступ, та причини відступу, включно з характером ризику</p> <p>та, у відповідних випадках, посиланням на відхилені альтернативи та використані наукові дані;</p> <p>(b) засоби, пристрої або методи, що були дозволені для відлову або вбивства видів тварин, а також причини для їх використання;</p> <p>(c) обставини, за яких застосовуються такі відступи;</p> <p>(d) орган, уповноважений оголошувати про дотримання необхідних умов та перевіряти таке дотримання та вирішувати, які засоби, пристрої або методи можуть використовуватися, у яких межах здійснюється таке використання, а також які особи повинні виконувати таке завдання;</p> <p>(e) використані заходи з нагляду та отримані результати.</p>				
------	---	---	--	--	--	--

17.1	<p><b>[Information</b></p> <p>Every six years from the date of expiry of the period laid down in Article 23, MS shall draw up a report on the implementation of the measures taken under this Directive. This report shall include in particular information concerning the conservation measures referred to in Article 6 (1) as well as evaluation of the impact of those measures on the conservation status of the natural habitat types of Annex I and the species in Annex II and the main results of the surveillance referred to in Article 11. The report, in accordance with the format established by the committee, shall be forwarded to the Commission and made accessible to the public.]</p>	<p><b>Інформація</b></p> <p>Кожні шість років із дати завершення періоду, встановленого в статті 23, держави-члени повинні скласти звіт щодо впровадження заходів, вжитих відповідно до цієї Директиви. До такого звіту повинна входити, зокрема, інформація стосовно заходів збереження, зазначених у статті 6 (1), та оцінювання впливу таких заходів на статус збереження типів природних оселищ, зазначених у додатку I, та видів, перелік яких подано в додатку II, а також головні результати нагляду, зазначеного у статті 11. Такий звіт у форматі, встановленому комітетом, необхідно подавати Комісії та надавати в публічний доступ.</p>				
------	--	---	--	--	--	--

17.2	<p>[The Commission shall prepare a composite report based on the reports referred to in paragraph 1. This report shall include an appropriate evaluation of the progress achieved and, in particular, of the contribution of Natura 2000 to the achievement of the objectives set out in Article 3. A draft of the part of the report covering the information supplied by a Member State shall be forwarded to the Member State in question for verification. After submission to the committee, the final version of the report shall be published by the Commission, not later than two years after receipt of the reports referred to in paragraph 1, and shall be forwarded to the MS, the European Parliament, the Council and the Economic and Social Committee.]</p>	<p>На основі звітів, згаданих у параграфі 1, Комісія повинна скласти зведений звіт. Такий звіт повинен охоплювати відповідне оцінювання наявного прогресу та, зокрема, внеску мережі Natura 2000 в досягнення цілей, визначених у статті 3. Проект частин звіту, що містять інформацію, надану державами-членами, необхідно передавати таким державами-членам для верифікації. Після подання остаточної версії звіту комітету Комісія публікує її не пізніше, ніж за два роки після отримання звітів, зазначених у параграфі 1, і передає її державам-членам, Європейському Парламенту, Раді та Економічно-соціальному комітету.</p>				
17.3	<p>[MS may mark areas designated under this Directive by means of Community notices designed for that purpose by the committee.]</p>	<p>Держави-члени можуть позначити території, визначені відповідно до цієї Директиви, за допомогою повідомлень Співтовариства, розроблених для цієї мети комітетом.</p>				

18.1	<b>Research</b> MS and the Commission shall encourage the necessary research and scientific work having regard to the objectives set out in Article 2 and the obligation referred to in Article 11. They shall exchange information for the purposes of proper coordination of research carried out at Member State and at Community level.	<b>Дослідження</b> Держави-члени та Комісія повинні заохочувати необхідні дослідження та наукову роботу, пов'язані з цілями, визначеними у статті 2 та обов'язком, зазначеним у статті 11. Вони повинні здійснювати обмін інформацією для цілей належної координації досліджень, здійснюваних на рівні держав-членів та на рівні Співтовариства.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV.  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV.	<b>Fully Повніс тю</b>		MEPR Міндовкіл я
18.2	Particular attention shall be paid to scientific work necessary for the implementation of Articles 4 and 10, and transboundary cooperative research between MS shall be encouraged.	Особливу увагу необхідно приділяти науковій роботі, необхідній для імплементації статей 4 та 10, із заохоченням транскордонних досліджень за співпраці між державами-членами.	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14; Law On Flora 09.04.1999 № 591-XIV; Law On the Red Book of Ukraine 07.02.2002 № 3055-III, Law On the ecological network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV.  ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14; ЗУ «Про рослинний світ» від 09.04.1999 № 591-XIV; ЗУ «Про Червону книгу України» від 07.02.2002 № 3055-III, ЗУ «Про екологічну мережу України» № від 24.06.2004 1864-IV.	<b>Fully Повніс тю</b>		MEPR Міндовкіл я



19	<p><b>[Procedure for amending the Annexes</b></p> <p>Such amendments as are necessary for adapting Annexes I, II, III, V and VI to technical and scientific progress shall be adopted by the Council acting by qualified majority on a proposal from the Commission.</p> <p>Such amendments as are necessary for adapting Annex IV to technical and scientific progress shall be adopted by the Council acting unanimously on a proposal from the Commission.]</p>	<p><b>Процедура внесення змін до додатків</b></p> <p>Зміни, які необхідні для адаптації додатків I, II, III, V та VI до технічного та наукового прогресу, ухвалює Рада, діючи кваліфікованою більшістю за поданням Комісії.</p> <p>Зміни, які необхідні для адаптації додатків IV до технічного та наукового прогресу, ухвалює Рада, діючи одногосно за поданням Комісії.</p>				
20	<p><b>[Committee</b></p> <p>The Commission shall be assisted by a committee.]</p>	<p><b>Комітет</b></p> <p>Комісії повинен надавати допомогу комітет.</p>				
21	<p>[1. Where reference is made to this Article, Articles 5 and 7 of Decision 1999/468/EC (1 ) shall apply, having regard to the provisions of Article 8 thereof. The period laid down in Article 5(6) of Decision 1999/468/EC shall be set at three months.</p> <p>2. The Committee shall adopt its rules of procedure.]</p>	<p>У випадку покликання на цю статтю застосовуються статті 5 та 7 Рішення 1999/468/ЄС (1), беручи до уваги положення статті 8 зазначеного Рішення.</p> <p>Період, встановлений у статті 5(6) Рішення 1999/468/ЄС, повинен становити три місяці.</p> <p>Комітет повинен ухвалити власний внутрішній регламент.</p>				

22	<p><b>[Supplementary provisions</b> In implementing the provisions of this Directive, MS shall:</p> <p>(a) study the desirability of re-introducing species in Annex IV that are native to their territory where this might contribute to their conservation, provided that an investigation, also taking into account experience in other MS or elsewhere, has established that such re-introduction contributes effectively to re-establishing these species at a favourable conservation status and that it takes place only after proper consultation of the public concerned;</p> <p>(b) ensure that the deliberate introduction into the wild of any species which is not native to their territory is regulated so as not to prejudice natural habitats within their natural range or the wild native fauna and flora and, if they consider it necessary, prohibit such introduction. The results of the assessment undertaken shall be forwarded to the committee for information;</p> <p>(c) promote education and general information on the need to protect species of wild fauna and flora and to conserve their habitats and natural habitats.]</p>	<p><b>Додаткові положення</b></p> <p><u>При застосуванні положень цієї Директиви</u> держави-члени повинні:</p> <p>(а) вивчати доцільність реінтродукції видів, перелічених у додатку IV , які є характерними для їхньої території, у випадках, коли це може сприяти їх збереженню, за умови, що результати дослідження, у ході якого також враховувався досвід в інших державах-членах та інших місцях, свідчать, що така реінтродукція ефективно сприяє відновленню сприятливого статусу збереження, а також за умови, що така реінтродукція відбудеться лише після проведення належних консультацій із заінтересованою громадськістю;</p> <p>(b) забезпечувати регулювання зумисної інтродукції в дику природу будь-яких видів, які не є характерними для їхніх територій, у такий спосіб, що не створюватиме небезпеки для природних оселищ у межах їх природних ареалів або для дикої місцевої фауни і флори та, якщо вони вважають за</p>				MEPR Міндовкілля
----	--	---	--	--	--	---------------------

		<p>необхідне, забороняти таку інтродукцію. Результати здійсненого оцінювання необхідно передавати комітету з інформативною метою;</p> <p>(с) сприяти освітній діяльності та інформуванню загалу про необхідність захищати види дикої фауни та флори та зберігати їхні оселища та природні оселища.</p>				
23	<p><b>[Final provisions]</b></p> <p>1. MS shall bring into force the laws, regulations and administrative provisions necessary to comply with this Directive within two years of its notification. They shall forthwith inform the Commission thereof.</p> <p>2. When MS adopt such measures, they shall contain a reference to this Directive or be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such a reference shall be laid down by the MS.</p> <p>3. MS shall communicate to the Commission the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive.]</p>	<p><b>Прикінцеві положення</b></p> <p>1. Держави-члени повинні ввести в дію закони, підзаконні нормативно-правові акти та адміністративні положення, необхідні для дотримання вимог цієї Директиви, протягом двох років з моменту її нотифікації. Вони повинні негайно інформувати про це Комісію.</p> <p>2. Коли держави-члени ухвалюють такі інструменти, вони повинні містити покликання на цю Директиву або супроводжуватися таким покликанням у разі їх офіційного опублікування. Методи здійснення такого покликання визначають держави-члени.</p>				

		3. Держави-члени повідомляють Комісію про основні положення національного права, ухвалені ними у сфері застосування цієї Директиви.				
24	[This Directive is addressed to the MS.]	Цю Директиву адресовано державам-членам.				
Annex I	Natural habitat types of community interest whose conservation requires the designation of special areas of conservation	ТИПИ ПРИРОДНИХ ОСЕЛИЩ, ЯКІ СТАНОВЛЯТЬ ІНТЕРЕС ДЛЯ СПІВТОВАРИСТВ, ДЛЯ ЗБЕРЕЖЕННЯ ЯКИХ НЕОБХІДНЕ ВИЗНАЧЕННЯ СПЕЦІАЛЬНИХ ТЕРИТОРІЙ ЗБЕРЕЖЕННЯ		<b>In part Частково</b>	When designating the Emerald Network sites, the types of natural habitats provided for by the Berne Convention are used.  При визначенні об'єктів Смарагдової мережі застосовуються типи природних оселищ, передбачені Бернською конвенцією.	MEPR Міндовкілля
Annex II	Animal and plant species of community interest whose conservation requires the designation of special areas of conservation	ВИДИ ТВАРИН ТА РОСЛИН, ЯКІ СТАНОВЛЯТЬ ІНТЕРЕС ДЛЯ СПІВТОВАРИСТВ, ДЛЯ ЗБЕРЕЖЕННЯ ЯКИХ НЕОБХІДНЕ ВИЗНАЧЕННЯ СПЕЦІАЛЬНИХ ТЕРИТОРІЙ ЗБЕРЕЖЕННЯ		<b>In part Частково</b>	Some of the Animal and plant species that are occurring on the territory of Ukraine and listed in this Annex are listed in the Red Book of Ukraine. It is necessary to amend the legislation and/or approve the lists by separate acts in accordance with the Directive.  Частина видів тварин та рослин, які є на території України та передбачені цим Додатком занесені до Червоної книги України. Необхідне внесення змін до законодавства та/або затвердження окремими актами переліків відповідно до Директиви.	MEPR Міндовкілля

Annex III	Criteria for selecting sites eligible for identification as sites of community importance and designation as special areas of conservation	КРИТЕРІЇ ВІДБОРУ ДІЛЯНОК, ЯКІ МОЖУТЬ БУТИ ВИЗНАЧЕНІ ЯК ДІЛЯНКИ, ЩО МАЮТЬ ЗНАЧЕННЯ ДЛЯ СПІВТОВАРИСТВА ТА ПРИЗНАЧЕНІ ЯК СПЕЦІАЛЬНІ ТЕРИТОРІЇ ЗБЕРЕЖЕННЯ		<b>In part Частково</b>	In Ukraine, the Bern Convention's criteria are used for designation of the territories of the Emerald Network.  В Україні для створення територій Смарагдової мережі використовуються критерії за Бернською конвенцією.	MEPR Міндовкілля
Annex IV	Animal and plant species of community interest in need of strict protection	ВИДИ ТВАРИН ТА РОСЛИН, ЯКІ СТАНОВЛЯТЬ ІНТЕРЕС ДЛЯ СПІВТОВАРИСТВ, ЩО ПОТРЕБУЮТЬ СУВОРОЇ ОХОРОНИ		<b>In part Частково</b>	Some of the Animal and plant species that are occurring on the territory of Ukraine and listed in this Annex are protected under the Red Book of Ukraine regimes or there are also regional lists that provide some level of protection at the regional level. It is necessary to amend the legislation and/or approve the lists by separate acts in accordance with the Directive.  Частина видів тварин та рослин, які є на території України та передбачені цим Додатком підпадають під режим збереження відповідно до Червоної книги України або підпадають під певні певним режими охорони на регіональному рівні відповідно до регіональних переліків видів. Необхідне внесення змін до законодавства та/або затвердження окремими актами переліків відповідно до Директиви.	MEPR Міндовкілля
Annex V	Animal and plant species of community interest whose taking in the wild and exploitation may be subject to management measures	ВИДИ ТВАРИН І РОСЛИН, ЩО СТАНОВЛЯТЬ ІНТЕРЕС ДЛЯ СПІВТОВАРИСТВ, НА ВИЛУЧЕННЯ ЯКИХ ІЗ ДИКОЇ ПРИРОДИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЮ ЯКИХ МОЖУТЬ		<b>In part Частково</b>	Species of animals and plants, whose taking in the wild and exploitation is regulated, are specified in the legislation on fauna and flora. They do not fully comply with the Directive. It is necessary to clarify these types and make changes to the legislation and/or	MEPR Міндовкілля

		ПОШИРЮВАТИСЯ ЗАХОДИ З УПРАВЛІННЯ			approve the lists in accordance with the Directive by separate acts.  Види тварин та рослин, вилучення яких з дикої природи та експлуатація регулюється, визначені в законодавстві про тваринний та рослинний світ. Не в повній мірі відповідають Директиві. Необхідне уточнення цих видів та внесення змін до законодавства та/або затвердження окремими актами переліків відповідно до Директиви.	
Annex VI	Prohibited methods and means of capture and killing and modes of transport	ЗАБОРОНЕНІ МЕТОДИ І ЗАСОБИ ВІДЛОВУ І ВБИВСТВА ТА ВИДИ ТРАНСПОРТУ	Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14, Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III, Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV  Закон України «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14, Закон України «Про мисливське господарство та полювання» від 02.02.2000 № 1478-14-III, Закон України «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 №3447-IV	<b>Fully Повністю</b>		MEPR Міндовкілля

#### List of legal acts analyzed

1. Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats
2. Law On Environmental Protection 25.06.1991 № 1264-XII

3. Law On Fauna 13.12.2001 № 2894-14
4. Law On Hunting Economy and Shooting 22.02.2000 № 1478-III
5. Law On the Protection of Animals from Brutal Treatment від 21.02.2006 № 3447-IV
6. Law On Flora 9.04.1999 № 591-XIV
7. Forest Code of Ukraine 21.01.1994 № 3852-XII
8. Law On Fishery, Industrial Fishing and Protection of Water Bioresources 08.07.2011 № 3677-VI
9. Law On Nature Reserve Fund of Ukraine 16.06.1992 № 2456-12
10. Law On the Red Book of Ukraine 7.02.2002 № 3055-III
11. Law On the Ecological Network of Ukraine 24.06.2004 № 1864-IV
12. Law On the National Program for Creating the National Environmental Network of Ukraine for the Years 2000-2015 21.09.2000 № 1989-III
13. Law On Environmental Impact Assessment 23 травня 2017 № 2059-VIII
14. Law On Strategic Environmental Assessment 20 березня 2018 № 2354-VIII
15. Law «On the National Infrastructure of Geospatial Data» 13.04.2020 № 554-IX
16. Regulations on the Green Book of Ukraine, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 1286 29.08.2002
17. Procedure for Granting Wetlands the Status of Wetlands of International Importance), approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 1287 29.08.2002
18. Procedure for issuing permits for the import and export of specimens of species of wild fauna and flora, certificates for mobile exhibitions, re-export and introduction from the sea of the specified specimens, which are objects of regulation of the Convention on International Trade in Species of Wild Fauna and Flora, which are in danger of extinction, in part of sturgeon fish and products made from them, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 953 25 липня 2007
19. Procedure for developing a river basin management plan, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 336 18 травня 2017
20. Procedure for the Creation of Protection Zones for the Preservation of Biodiversity in Forests and Procedure for the Creation of Protection Zones for the Preservation of Objects of the Red Book of Ukraine, approved by the resolution of the Cabinet of Ministers of Ukraine № 499 12 травня 2023
21. List of Rare and Endangered Species and Typical Natural Plant Communities that are Subject to Protection and Inclusion into the Green Book of Ukraine, approved by the Order of the MEPR № 368 17.12. 2020
22. Procedure for Keeping and Breeding Wild Animals in Captivity or in Semi-free Conditions), approved by the Order of the MEPR № 429 30.09.2010

#### **Перелік проаналізованих нормативно-правових актів**

1. Конвенція про охорону дикої флори та фауни і природних середовищ існування в Європі: [https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/995\\_032#Text](https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/995_032#Text)
2. ЗУ «Про охорону навколишнього природного середовища» від 25.06.1991 № 1264-XII: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1264-12#Text>
3. ЗУ «Про тваринний світ» від 13.12.2001 № 2894-14: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2894-14#Text>
4. ЗУ «Про мисливське господарство та полювання» від 22.02.2000 № 1478-III: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1478-14#Text>
5. ЗУ «Про захист тварин від жорстокого поводження» від 21.02.2006 № 3447-IV: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3447-15#Text>
6. ЗУ «Про рослинний світ» від 9.04.1999 № 591-XIV: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/591-14>
7. Лісовий кодекс України від 21.01.1994 № 3852-XII: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3852-12#Text>
8. ЗУ «Про рибне господарство, промислове рибальство та охорону водних біоресурсів» № 3677-VI від 08.07.2011: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3677-17#Text>
9. ЗУ «Про природно-заповідний фонд України» від 16.06.1992 № 2456-12: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2456-12#Text>
10. ЗУ «Про Червону книгу України» від 7.02.2002 № 3055-III: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3055-14#Text>
11. ЗУ «Про екологічну мережу України» від 24.06.2004 № 1864-IV: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1864-15#Text>
12. ЗУ «Про загальнодержавну програму формування національної екологічної мережі України на 2000-2015 роки» від 21.09.2000 № 1989-III: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1864-15#Text>

13. ЗУ «Про оцінку впливу на довкілля» від 23 травня 2017 року № 2059-VIII: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2059-19#Text>
14. ЗУ «Про стратегічну екологічну оцінку» від 20 березня 2018 року № 2354-VIII: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2354-19#Text>
15. ЗУ «Про національну інфраструктуру геопросторових даних» від 13.04.2020 № 554-IX <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/554-20#Text>
16. Положення про Зелену книгу України, затверджене Постановою КМУ від 29.08.2002 р. № 1286: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1286-2002-%D0%BF>
17. Порядок надання водно-болотним угіддям статусу водно-болотних угідь міжнародного значення, затверджений Постановою КМУ № 1287 від 29.08.2002: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/1287-2002-%D0%BF#Text>
18. Порядок видачі дозволів на імпорт та експорт зразків видів дикої фауни і флори, сертифікатів на пересувні виставки, реекспорт та інтродукцію з моря зазначених зразків, які є об'єктами регулювання Конвенції про міжнародну торгівлю видами дикої фауни і флори, що перебувають під загрозою зникнення, в частині осетрових риб і виробленої з них продукції, затверджений постановою Кабінету Міністрів України від 25 липня 2007 р. № 953: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/953-2007-%D0%BF#Text>
19. Порядок розроблення плану управління річковим басейном, затверджений постановою КМУ від 18 травня 2017 р. № 336: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/336-2017-%D0%BF>
20. Порядок створення охоронних зон для збереження біорізноманіття у лісах та Порядок створення охоронних зон для збереження об'єктів Червоної книги України, затверджені постановою КМУ від 12 травня 2023 р. № 499: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/499-2023-%D0%BF#Text>
21. Перелік рідкісних і таких, що перебувають під загрозою зникнення, та типових природних рослинних угруповань, які підлягають охороні і заносяться до Зеленої книги України, затверджений Наказом Міністерства захисту довкілля та природних ресурсів від 17 грудня 2020 року № 368: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z0130-21#Text>
22. Порядок утримання та розведення диких тварин, які перебувають у стані неволі або в напіввільних умовах, затверджений Наказом Міністерства охорони навколишнього природного середовища України 30.09.2010 № 429: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/z1384-10#Text>